



Corporación Financiera Internacional

Notas de Orientación: Normas de Desempeño sobre Sostenibilidad Social y Ambiental

30 de abril del 2006

TABLA DE CONTENIDOS

Introduction to the Guidance Notes	i
Guidance Note 1: Social and Environmental Assessment and Management Systems	1
Guidance Note 2: Labor and Working Conditions	33
Guidance Note 3: Pollution Prevention and Abatement	56
Guidance Note 4: Community Health, Safety and Security	77
Guidance Note 5: Land Acquisition and Involuntary Resettlement	91
Guidance Note 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Natural Resource Management	109
Guidance Note 7: Indigenous Peoples	126
Guidance Note 8: Cultural Heritage	142

1. La CFI ha elaborado un conjunto de Notas de Orientación que corresponden a las Normas de Desempeño sobre Sostenibilidad Social y Ambiental. Estas Guías de Orientación brindan una útil guía sobre los requisitos comprendidos en las Normas de Desempeño, las cuales comprenden materiales de referencia, y sobre buenas prácticas de sostenibilidad para mejorar el desempeño de los proyectos. Estas Guías de Orientación no tienen el propósito de establecer políticas, sino explicar los requisitos de las Normas de Desempeño.
2. La CFI espera que cada uno de sus clientes emplee métodos que sean los más apropiados para que su negocio cumpla con los requisitos establecidos en las Normas de Desempeño. Al ayudar al cliente en el cumplimiento de las Normas de Desempeño, la CFI tomará en consideración variables como el contexto del país anfitrión, la escala y complejidad de los impactos del proyecto y las consideraciones conexas de costo-beneficio, así como las del desempeño del proyecto que estén fuera del nivel exigido en las Normas de Desempeño. Las Notas de Orientación brindan un contexto, más que un sustituto para el juicio y discreción razonados que utilizan los clientes y el personal de CFI en la toma de decisiones sobre los proyectos, que sean congruentes con las Normas de Desempeño.
3. El texto de las Notas de Orientación que aparece en tipo de letra *itálica negrita* indica el texto de la correspondiente Norma de Desempeño. Todas las referencias incluidas en el texto de las Notas de Orientación se reproducen en su totalidad en la Sección de Referencias al final de las Notas de Orientación.
4. La CFI actualizará las Notas de Orientación de manera periódica para mostrar las lecciones de experiencia adquirida por la CFI con la ejecución de las Normas de Desempeño, así como también las buenas prácticas emergentes del sector privado y las actualizaciones de los materiales de referencia.